

アンドレア・オリヴァ氏からのメッセージ

皆さん、今日はお越しいただいてありがとうございました。10年を経てまたこの地に戻ってきたことは、とてもうれしく、いろいろな思いがこみあげています。

主催をしてくださいました神戸市民文化振興財団の皆さん、榊原さん、ピアニストの千花さん、そしてスタッフの皆さん、ありがとうございました。皆さんにとっても親切にしてくださいまして、私は神戸ですばらしい時間を過ごしています。

今日の私の感情は二倍にふくれあがっています。このコンサートと中身の濃いプログラム、これほど多くの皆さまにお越しいただいたことにも感激ですが、ここは10年前、私が神戸コンクールに挑戦して、優勝した場所でもあります。本当に胸が一杯です。

このコンクールは私のキャリアの大切なはじまりの一つとなりました。私にとっては、そしてこの何年もの間コンクールに参加した若い学生たちにも同じですが、これはとても重要な挑戦だったのです。そしてそこから私は、日本、そして世界中で、ソリストとして、またオーケストラ奏者としての自信を築きながら活躍できるようになりました。なぜならこのようなコンクールは、かつての私のような若いフルーティスト、すべてにとって、大きなエネルギー、大きなインスピレーションを与えてくれる場だからです。

10年前にここで優勝したとき、実は私はすでにミュンヘンコンクールで3位に入賞し、サンタ・チェチーリア・オーケストラの席も得ていました。ですから、私がまた一つコンクールを受けようとしていると知ったオーケストラの仲間たちは、「気でも狂ったんじゃないか、なぜまたコンクールを受けるんだい」と言ったものです。

私には、答となる理由が二つありました。一つは3位ではなく優勝したかったということ、そしてもう一つは、この神戸のコンクールが私にとっては「ザ」コンクール、すなわち世界唯一の本当に重要なフルートコンクールだったからです。

ニコレ先生にも御礼申しあげたいと思います。ニコレ先生はミュンヘンのコンクールで審査員をしておられて、その翌年の神戸コンクールを受けることを示唆してくださいました。なぜならニコレ先生にとっても、このコンクールが世界有数のコンクールの一つだったからです。

こうしたことから、私はこのコンクールが長期にわたって継続することを願って止みません。

< これは2015年12月9日、アンドレア・オリヴァ氏が神戸でのリサイタルの終わりに話した内容です。オリジナルスピーチを文字に書き起こして、ご本人にご確認いただいた上で、ご紹介しています。この後、アンコール演奏となりました。ピアニスト：西脇千花 >

Message from Andrea Oliva

I would like to thank you, everybody, to be here. I'm very happy and emotional to be here after ten years.

Thank you for all the organization for my concert this evening today, Kobe foundation, Cultural Foundation and Mr. Sakakibara, thank you for Chika, pianist, and all the stuff, they are very kind with me, and I'm spending a great period here in Kobe.

My emotion was doubled today not just for the concert, for the so busy programme and for this big audience, but also because after ten years I've come back this place that I did the competition, Kobe Competition and I won. It was an excellent emotion for me.

One of my big start of career is really thanks to that competition. For me it was so important challenge like for all the young students, young people that participate all these years. And from there I could have more contact with Japan, with the all over in the world to do soloist, and more and more sureness in my orchestra player because a competition like that it really give a lot of energy and a lot of inspiration to all young flutists like me, like I was.

When I won this competition ten years ago, I already had the third prize in ARD Munich Competition, and hired already my job in Santa Cecilia orchestra. So all my colleagues when they knew that I wanted to do another competition they say, 'You are crazy, why you are doing another one, competition'.

So my answers were two, for two reasons. First, because I would like to win a competition, not just arrive third place; and second, because Kobe Competition for me was 'the' flute competition in the world, so important.

I would like to say thank you also to Mr. Nicolet. Nicolet was in jury in Munich and he suggested to me to try the year after Kobe Competition. Because for him, he said also, it is one of the most important competitions in the world.

So for that reason I hope really this competition to continue for longer, longer years.

< This is a short speech given by Andrea Oliva at the end of his recital in Kobe, 9 December 2015. He kindly agreed for the text to be posted here and checked it for us. After this, he played encores. Pianist: Chika Nishiwaki >